

DIOCESE DE NÎMES
PAROISSE NOTRE DAME
CHAPELLE SAINTE EUGENIE

7, RUE SAINTE EUGENIE
30000 NIMES

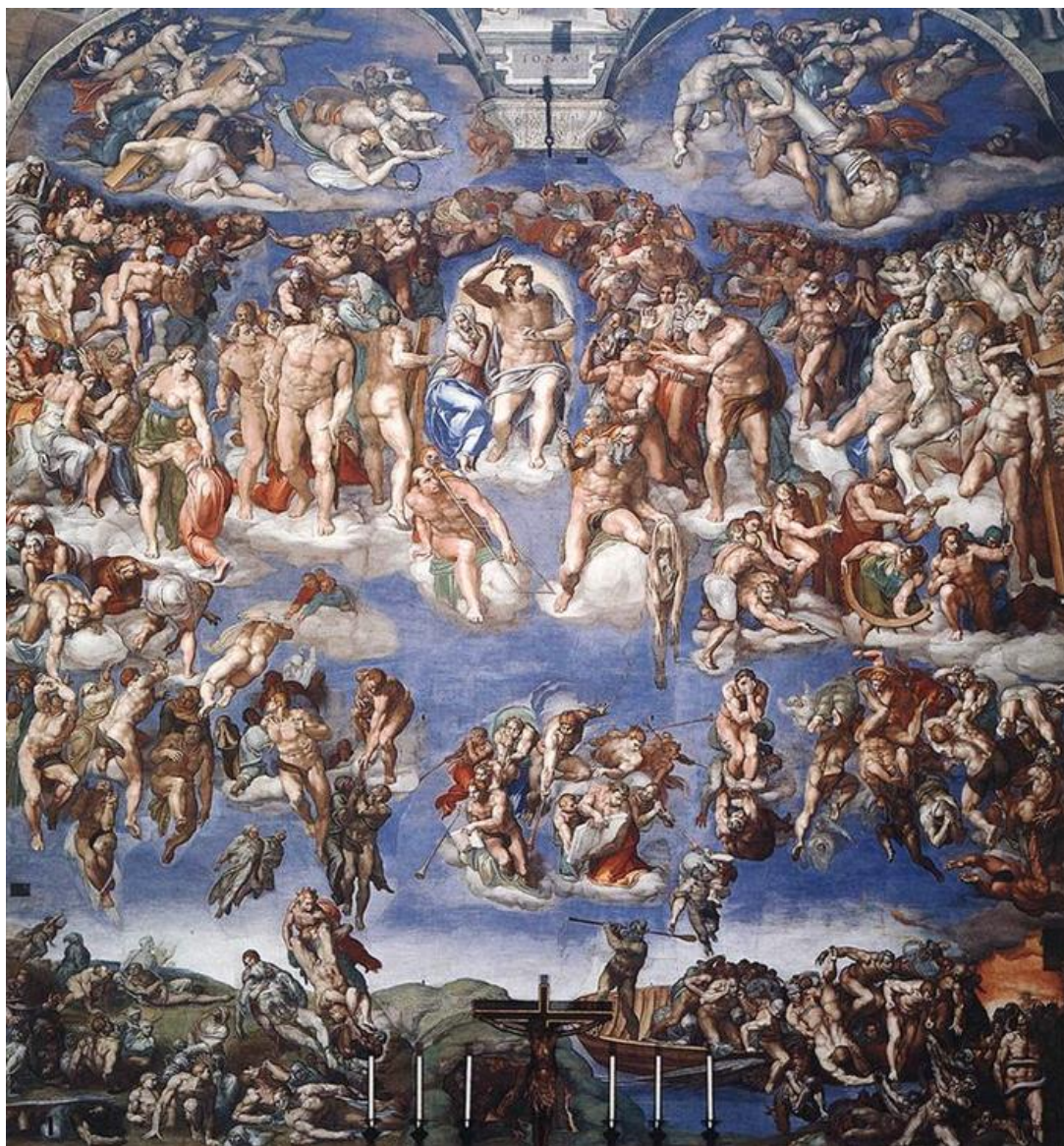


MESSÉ DE 09H00
CELEBREE SELON LE MISSEL
DU BX JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

DOMINICA VIGESIMA QUARTA ET ULTIMA POST PENTECOSTEN

24ème et dernier Dimanche après la Pentecôte

KYRIAL DE LA MESSE XI, ORBIS FACTOR



N'hésitez pas à emporter ce livret chez vous

Chaque semaine, vous pouvez télécharger et imprimer vous-même ce livret en vous rendant sur le site
www.chapellesainteugenie.com, rubrique documents -> Programme des messes.

ASPERGES ME

XIII. 5.

A-SPERGES me,*Dómi-ne, hyssópo, et mundá-
bor : lavá-bis me, et super nívem de- albá-bor.
Ps. 50. Mi-se-ré-re mé-i, Dé-us, * se-cúndum mágnam mí-
se-ricórdi-am tú-am. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et
Spi-rí-tu-i Sáncto. * Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et nunc,
et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum. A-men.

V/. Ostende Nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

R/. Et salutáre tuum da nobis.

V/. Dómine exaudi oratiónem meam.

R/. Et clamor meus ad te véniat.

V/. Dóminus vobiscum

R/. Et cum spíritu tuo

V/. Montrez nous, Seigneur, votre miséricorde

R/. Et donnez-nous votre salut


V/. Seigneur écoutez ma prière.

R/. Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.

V/. Le Seigneur soit avec vous

R/. Et avec votre esprit

PRIÈRES AU BAS DE L'AUTEL

In nómine Patris, et Filii,  et Spíritus Sancti. Amen

V/. Introíbo ad altáre Dei

R/. Ad Deum, qui lætíficat iuventútem meam.

V/. Iúdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta : ab hómine iníquo et dolóso érué me.

R/. Quia tu es, Deus, fortitúdo mea : quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus ?

V/. Emítte lucem tuam et veritátem tuam : ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

R/. Et introíbo ad altáre Dei : ad Deum qui lætíficat iuventútem meam.

V/. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus : quare tristis es anima mea, et quare contúrbas me ?

R/. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi : salutáre vultus mei, et Deus meus.

V/. Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto.

R/. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper : et in saécula sæculórum. Amen.

V/. Introíbo ad altáre Dei.

R/. Ad Deum qui lætíficat iuventútem meam.

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

V/. Je m'avancerai jusqu'à l'autel de Dieu

R/. Jusqu'au Dieu qui réjouit ma jeunesse.

V/. Jugez-moi, ô Dieu, et distinguez ma cause de celles de la nation impie : arrachez-moi de l'homme inique et trompeur.

R/. Car, ô Dieu, vous êtes ma force : pourquoi m'avez-vous repoussé, et pourquoi suis-je triste, tandis que l'ennemi m'afflige ?

V/. Envoyez votre lumière et votre vérité : elles m'ont conduit et m'ont amené à votre montagne sainte et dans vos palais.

R/. Et je m'avancerai jusqu'à l'autel de Dieu, jusqu'au Dieu qui réjouit ma jeunesse.

V/. Je vous louerai sur la harpe, Dieu, mon Dieu : pourquoi es-tu triste, ô mon âme, et pourquoi me troubles-tu ?

R/. Espère en Dieu, parce que je le louerai encore : il est le salut de mon visage et il est mon Dieu.

V/. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit.

R/. Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

V/. Je m'avancerai jusqu'à l'autel de Dieu

R/. Jusqu'au Dieu qui réjouit ma jeunesse.

V/. Adiutórium nostrum **✠** in nómine Dómini.

R/. Qui fecit cælum et terram.

V/. Confiteor...

R/. Misereátur tui omnípotens Deus, et dimissis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

V/. Amen

R/. Confíteor Deo omnípoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Ioánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Páulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater : quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Ioánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Páulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

V/. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

R/. Amen.

V/. Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

R/. Amen

V/. Deus, tu convérsus vivificábis nos.

R/. Et plebs tua lætábitur in te.

V/. Osténde nobis Dómine, misericórdiam tuam.

R/. Et salutáre tuum da nobis.

V/. Dómine, exáudi oratióne meam.

R/. Et clamor meus ad te véniat.

V/. Dóminus vobíscum. R/. Et cum spíritu tuo.

INTROÏT

Dicit Dóminus : Ego cógito cogitatiónes pacis, et non afflictiónis : in vocábitis me, et ego exáudiam vos : et reducám captivitátem vestram de cunctis locis.– Ps. Benedixísti, Dómine, terram tuam : avertísti captivitátem Iacob.– V/. Glória Patri

V/. Notre secours est dans le nom du Seigneur.

R/. Qui a fait le ciel et la terre.

V/. Je confesse...

R/. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle. Ainsi soit-il.

V/. Ainsi soit-il.

R/. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean-Baptiste, aux saints Apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous mon père, que j'ai beaucoup péché, par pensées, par paroles et par actions. C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours vierge, saint Michel Archange, saint Jean-Baptiste, les saints Apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous mon père, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

V/. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle. Ainsi soit-il.

R/. Ainsi soit-il.

V/. Que le Dieu tout-puissant et miséricordieux nous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de nos péchés. Ainsi soit-il.

R/. Ainsi soit-il.

V/. Dieu, tournez-vous vers nous et donnez-nous la vie.

R/. Accordez-nous votre salut.

V/. Seigneur, exaucez ma prière.

R/. Que mon appel parvienne jusqu'à vous.

V/. Le Seigneur soit avec vous.

R/. Et avec votre esprit

Moi, j'ai des pensées de paix et non d'affliction, dit le Seigneur ; vous m'invoquerez et je vous exaucerai, et je ramènerai vos captifs de tous les lieux – Ps. Vous avez béni, Seigneur, votre terre, vous ayez délivré Jacob de la captivité.



KYRIE

I. **K** Y-ri- e * e- lé- i-son. *ij.* Chri-ste
e- lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e e- lé- i-son. *ij.*
Ký- ri- e * e- lé- i-son.

GLORIA

Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cœléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Iesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatióem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Iesu Christe. Cum Sancto Spírítu in glória Dei Patris. Amen.

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum spírítu tuo

ORATIO

Excíta, quæsumus. Dómine, tuórum fidélium voluntátes : ut, divíni óperis fructum propénsius exsequéntes ; pietátis tuæ remédia maióra percípiant Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Gloire à Dieu au plus haut des deux, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. Nous vous louons, nous vous bénissons, nous vous adorons, nous vous glorifions et nous vous rendons grâces pour votre gloire immense, Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu Père tout-puissant. Seigneur Fils unique, Jésus-Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, vous qui enlevez les péchés du monde ayez pitié de nous, vous qui enlevez les péchés du monde accueillez notre prière, vous qui siégez à la droite du Père, ayez pitié de nous. Car c'est vous le seul Saint, vous le seul Seigneur, vous le seul Très-Haut, Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Ainsi soit-il.

V/. Le Seigneur soit avec vous

R/. Et avec votre esprit

LÉCTIO EPÍSTOLÆ BEÁTI PÁULI APÓSTOLI AD COLOSSÉNSES.

Col. 1, 9-14.

Mes frères, nous ne cessons pas de prier pour vous, et de demander à Dieu que vous soyez remplis de la connaissance de sa volonté, en toute sagesse et intelligence spirituelle, pour marcher d'une manière digne de Dieu, lui plaisant en toutes choses, portant des fruits en toute sorte de bonnes œuvres, et croissant dans la connaissance de Dieu ; fortifiés à tous égards par la puissance de sa gloire, pour manifester toute patience et longanimité, en même temps que la joie ; rendant grâces à Dieu le Père, qui nous a rendus dignes d'avoir part à l'héritage des saints dans la lumière, qui nous a arrachés à la puissance des ténèbres, et nous a fait passer dans le royaume de son Fils bien-aimé, en qui nous avons la rédemption par son sang, et la rémission des péchés. **R/. Deo Gratias**

GRADUALE

Liberásti nos, Dómine, ex affligéntibus nos : et eos, qui nos odérunt, confudísti. V/. In Deo laudábimur tota die, et in nómine tuo confitébimur in sáecula.

Vous nous avez délivrés, Seigneur, de ceux qui nous affligeaient et vous avez confondu ceux qui nous haïssaient. V/. En Dieu nous nous glorifierons tout le jour et nous célébrerons à jamais votre nom.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. – V/. De profúndis clamávi ad te, Dómine : Dómine, exáudi oratiónem meam. Allelúia.

Alléluia, alléluia. V/. Du fond des abîmes je crie vers vous, ô Seigneur ; Seigneur, exaucez ma prière. Alléluia.

+ SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATTHÉUM.

Matth. 24, 15- 35

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Quand donc vous verrez l'abomination de la désolation, dont a parlé le prophète Daniel, établie dans le lieu saint, que celui qui lit comprenne. Alors que ceux qui sont en Judée s'enfuient dans les montagnes, et que celui qui sera sur le toit n'en descende pas pour emporter quelque chose de sa maison, et que celui qui sera dans les champs ne retourne point pour prendre sa tunique. Malheur aux femmes qui seront enceintes ou qui allaiteront en ces jours-là ! Priez pour que votre fuite n'ait pas lieu en hiver, ou un jour de sabbat. Car il y aura alors une grande tribulation, telle qu'il n'y en a pas eu de pareille depuis le commencement du monde jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura jamais. Et si ces jours n'avaient été abrégés, nulle chair n'aurait été sauvée ; mais à cause des élus, ces jours seront abrégés. Alors si quelqu'un vous dit : Voici, le Christ est ici ; ou : Il est là, ne le croyez pas. Car il s'élèvera de faux christes et de faux prophètes, qui feront de grands signes et des prodiges au point de séduire, s'il était possible, même les élus. Voici que je vous l'ai prédit. Si donc on vous dit : Le voici dans le désert, ne sortez pas ; Le voici dans le lieu le plus retiré de la maison, ne le croyez pas. Car comme l'éclair part de l'orient et se montre jusqu'à l'occident, ainsi sera l'avènement du Fils de l'homme. Partout où sera le corps, là s'assembleront les aigles. Aussitôt après la tribulation de ces jours, le soleil s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa lumière, et les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées. Alors le signe du Fils de l'homme apparaîtra dans le ciel, et alors toutes les tribus de la terre se lamenteront, et elles verront le Fils de l'homme venant sur les nuées du ciel, avec une grande puissance et une grande majesté. Et il enverra ses anges, avec la trompette et une voix éclatante, et ils rassembleront les élus des quatre vents, depuis une extrémité des cieux jusqu'à l'autre. Apprenez une comparaison prise du figuier. Quand ses branches sont déjà tendres, et que ses feuilles naissent, vous savez que l'été est proche ; de même, lorsque vous verrez toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme est proche, qu'il est aux portes. En vérité, je vous le dis, cette génération ne passera point que toutes ces choses n'arrivent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point. **R/.** Laus Tibi Chrisme

CREDO

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sáecula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri : per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómnes, et propter nostram salútem descendit de cœlis. **(Faire une génuflexion).** ET INCARNATUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGINE : ET HOMO FACTUS EST. Crucifíxus etiam pro nobis ; sub Póntio Pilato passus, et sepúltus est. Et resurrexit tértia die, secúndum Scripturas. Et ascendit in coelum : sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos : cuius regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem : qui ex Patre Filióque procédit. Qui cum Patre, et Filio simul adorátur et conglorificátur : qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, catholicam et Apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et exspécto resurrectionem mortuórum. † Et vitam ventúri sáeculi. Amen.

V/. Dóminus vobíscum

R/. Et cum spírítu tuo

V/. *Le Seigneur soit avec vous*

R/. Et avec votre esprit

ANT. AD OFFERTORIUM.

De profúndis clamávi ad te, Dómine : Dómine, exáudi oratiónem meam : de profúndis clamávi ad te. Dómine.

SECRETE

Propítius esto, Dómine, supplicatióibus nostris : et, pópuli tui oblatiúnibus precibúsque suscéptis, ómnium nostrum ad te corda convérte ; ut, a terrenis cupiditátibus liberáti, ad cæléstia desidéria transeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

PRÆFATIO DE SANCTISSIMA TRINITATE

Per ómnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum spírítu tuo.

V/. Sursum corda.

R/. Habémus ad Dóminum.

V/. Grátias agámus Dómino Deo nostro

R/. Dígnum et iústum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus : Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spírítu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine discretiône sentímus. Ut, in confessiône veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquáalitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

Du fond des abîmes. je crie vers vous, ô Seigneur, Seigneur, exaucez, ma prière. Du fond des abîmes je crie vers vous, Seigneur

Soyez propice à nos supplications, Seigneur, et après avoir reçu les offrandes et les prières de votre peuple, tournez tous nos cœurs vers vous ; afin qu'affranchis des convoitises terrestres, nous n'ayons plus que des désirs célestes. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

Dans tous les siècles des siècles.

R/. *Ainsi soit-il.*

V/. *Le Seigneur soit avec vous.*

R/. *Et avec votre esprit.*

V/. *Élevons nos cœurs.*

R/. *Ils sont tournés vers le Seigneur.*

V/. *Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.*

R/. *C'est juste et nécessaire*

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et c'est notre salut, de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant : Avec votre Fils unique, et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur, non dans l'unité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. Car ce que nous croyons au sujet de votre gloire, sur la foi de votre révélation, de votre Fils et du Saint-Esprit, nous le croyons aussi, sans aucune différence. En sorte que, confessant la vraie et éternelle Divinité, nous adorons et la propriété dans les personnes et l'unité dans l'essence et l'égalité dans la majesté. C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins avec les Séraphins, qui ne cessent chaque jour de chanter en disant d'une voix unanime :

SANCTUS

6. (XI) XII. s.

S An-ctus, * Sanctus, San-ctus Dó-mi-nus
 De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cae-li et
 ter-ra gló-ri-a tu-a. Ho-sánna in excél-sis.
 Bene-dí-ctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-
 sán-na in excél-sis.

APRES LA CONSECRATION

O Salutaris Hóstia,
 Quæ coeli pandis óstium :
 Bella premunt hostília ;
 Da robur, fer auxiliúm.

O vere digna Hostia,
 Spes única fidélium :
 In te confídit Fráncia ;
 Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino
 Sit sempitérna glória :
 Qui vitam sine término
 Nobis donet in pátria. Amen.

PATER NOSTER

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne
 formáti, audémus dícere.

Pater noster, qui es in cælis : sanctificétur nomen
 tuum ; advéniat regnum tuum ; fiat volúntas tua, sicut
 in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da
 nobis hódie ; et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos
 dimíttimus debitóribus nostris ; et ne nos indúcas in
 tentatiónem.

R/. Sed líbera nos a malo.

V/. Per omnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

V/. Pax + Dómini sit + semper vobís + cum.

R/. Et cum spiritu tuo.

O Salutaris Hostia

Ô victime salutaire,
 Qui nous ouvrez la porte du ciel,
 L'ennemi nous livre combat
 Donnez-nous puissance, force et secours

Ô vraiment digne Hostie
 Unique espoir des fidèles,
 En vous se confie la France,
 Donnez-lui la paix, conservez le lys.

Au Seigneur un et trine
 Soit la gloire sempiternelle ;
 Qu'il nous donne dans la patrie
 La vie qui n'a pas de terme. Amen.

*Éclairés par le commandement du Sauveur et formés
 par l'enseignement d'un Dieu, nous osons dire :*

*Notre Père qui êtes aux cieux, que votre nom soit
 sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté soit
 faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous
 aujourd'hui notre pain de chaque jour ; pardonnez-nous
 nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous
 ont offensés, et ne nous laissez pas succomber à la
 tentation.*

R/. Mais délivrez-nous du mal

V/. Dans tous les siècles des siècles.

R/. Ainsi soit-il.

V/. La paix + du Seigneur + soit toujours avec + vous.

R/. Et avec votre esprit.

AGNUS DEI



I.
A - gnus De- i, *qui tol-lis pec-cá- ta mundi : mi-
se-ré- re no-bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta
mun- di : mi-se-ré- re no-bis. Agnus De- i, * qui tol-lis
pec- cá- ta mundi : do-na nobis pa-cem.

COMMUNION

V/. Ecce Agnus Dei, Ecce qui tollit peccata Mundi

R/. Domine non sum dignus, ut intres sub tectum meum : sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

(3 fois)

Amen, dico vobis, quidquid orántes pétitis, créдите, quia accipiétis, et fiet vobis.

Prière pour la France

Dómine, salvam fac Gálliam : *

Et exáudi nos in die qua invocaverímus te. (ter).

POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum spírítu tuo.

Concéde nobis, quæsumus, Dómine : ut per hæc sacraménta quæ súmpsimus, quidquid in nostra mente vitiósum est, ipsorum medicatiónis dono curétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum

V/. Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde

R/. Seigneur, je ne suis pas digne de que vous entriez sous mon toit, mais dîtes un mot seulement, et mon âme sera guérie

En vérité, je vous le dis, tout ce que vous demandez en priant, croyez que vous le recevrez et cela vous sera donné

Seigneur, sauve la France,

Et exauce-nous au jour où nous t'invoquerons.

V/. Le Seigneur soit avec vous.

R/. Et avec votre esprit.

Faites, nous vous en supplions, Seigneur, que par la vertu des sacrements que nous avons reçus, tout ce qu'il y a de vicieux dans notre âme, soit guéri par le bienfait de leur remède. Par Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

ITE MISSA EST & BENEDICTION

AU DERNIER ÉVANGILE : SALVE REGINA